

N SERIES

I AM NOT OKAY WITH THIS

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Jonathan Entwistle | Christy Hall
Charles Forsman (Comic Book)

ÉPISODE 1.05

"Another Day in Paradise"

Pendant un séjour en détention, Brad offre à Syd une trêve. De plus, l'incident dans la bibliothèque mène à une mission à enjeux élevés.

ÉCRIT PAR:

Tripper Clancy

RÉALISÉ PAR:

Jonathan Entwistle

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

26.2.2020

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Sophia Lillis	...	Sydney Novak
Wyatt Oleff	...	Stanley Barber
Sofia Bryant	...	Dina
Kathleen Rose Perkins	...	Maggie Novak
Aidan Wojtak-Hissong	...	Liam Novak
Richard Ellis	...	Brad Lewis
Gregg Daniel	...	Mr. Whitaker
Sophia Tatum	...	Jenny Tuffield
David Theune	...	Mr. File
David Bendena	...	Carl the Janitor

1

00:00:06,006 --> 00:00:08,591
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:11,219 --> 00:00:14,055
Cher journal, je vais faire profil bas.

3

00:00:14,139 --> 00:00:16,391
Ne rien faire, ne rien dire.

4

00:00:16,474 --> 00:00:19,519
C'est le seul moyen
de ne faire de mal à personne.

5

00:00:19,602 --> 00:00:21,896
Rester à l'écart des autres.

6

00:00:23,523 --> 00:00:24,607
Hé !

7

00:00:25,734 --> 00:00:26,985
Je dois te parler.

8

00:00:29,446 --> 00:00:30,822
Restez concentrés.

9

00:00:31,489 --> 00:00:32,741
Et taisez-vous.

10

00:00:44,127 --> 00:00:45,128
Dina.

11

00:00:45,628 --> 00:00:46,504
Fais voir.

12

00:00:57,223 --> 00:00:58,058
Alors...

13

00:00:58,850 --> 00:00:59,726
Ça roule ?

14

00:01:00,226 --> 00:01:01,061
Super.

15

00:01:01,978 --> 00:01:03,688
Comment allez-vous ?

16

00:01:12,989 --> 00:01:15,158
- Je n'ai rien fait de mal.
- Répétez.

17

00:01:16,534 --> 00:01:20,246
J'ai la cheville enflée
et mes antidouleurs

18

00:01:20,330 --> 00:01:21,915
m'empêchent de me concentrer.

19

00:01:21,998 --> 00:01:25,460
Vous irez en colle après les cours,
tous les deux.

20

00:01:25,543 --> 00:01:27,712
Et vous aurez un zéro pointé.

21

00:01:28,296 --> 00:01:29,339
Sérieux ?

22

00:01:30,590 --> 00:01:31,549
Pardon ?

23

00:01:33,468 --> 00:01:34,886
Dina a bossé d'arrache-pied.

24

00:01:34,969 --> 00:01:37,889
Brad copie sur elle
et elle a droit à un zéro ?

25

00:01:37,972 --> 00:01:39,891
C'est du foutage de gueule !

26

00:01:41,226 --> 00:01:44,145

Si vous me parlez comme ça,
c'est direct en colle.

27

00:01:46,397 --> 00:01:47,732
Quelqu'un d'autre ?

28

00:02:00,245 --> 00:02:01,329
Enfoiré.

29

00:02:01,412 --> 00:02:03,998
Très bien.
Vous êtes collé aussi, M. Barber.

30

00:02:10,964 --> 00:02:12,257
Génial.

31

00:02:18,888 --> 00:02:24,394
Je me retrouve collée
pour un truc complètement idiot.

32

00:02:40,869 --> 00:02:44,330
Je ne sais pas ce que je t'ai fait.

33

00:02:44,414 --> 00:02:46,583
Je sens que tu ne peux pas me piffrer.

34

00:02:47,458 --> 00:02:49,377
Il y en a assez qui t'adulent ici.

35

00:02:49,460 --> 00:02:51,045
Tu peux te passer de moi.

36

00:02:52,922 --> 00:02:54,716
Dina dit que tu as de l'humour.

37

00:02:55,592 --> 00:02:57,677
Je ne m'en étais pas rendu compte.

38

00:02:58,761 --> 00:02:59,929
Tu me veux quoi ?

39

00:03:02,140 --> 00:03:05,185
Ce serait bien qu'on arrive à s'entendre.

40
00:03:07,145 --> 00:03:08,146
Quoi ?

41
00:03:09,480 --> 00:03:10,315
Pour Dina.

42
00:03:10,857 --> 00:03:12,817
Si tu pouvais me lâcher la grappe.

43
00:03:12,901 --> 00:03:15,278
Je t'assure que je ne suis pas si méchant.

44
00:03:17,071 --> 00:03:17,947
Une trêve ?

45
00:03:22,744 --> 00:03:23,786
Bon, d'accord.

46
00:03:24,412 --> 00:03:25,288
Pour Dina.

47
00:03:35,256 --> 00:03:36,174
Jenny.

48
00:03:38,551 --> 00:03:39,886
Tu as été collée ?

49
00:03:39,969 --> 00:03:42,096
Je vapotais dans la salle des profs.

50
00:03:42,513 --> 00:03:44,807
On se croirait dans un monastère ici.

51
00:03:49,687 --> 00:03:51,773
Bien. Asseyez-vous.

52
00:03:52,774 --> 00:03:53,650
Maintenant !

53

00:03:54,525 --> 00:03:55,568
Et vite.

54

00:03:58,071 --> 00:04:00,782
Vous êtes ici pour une bonne raison.

55

00:04:00,865 --> 00:04:03,034
Le manque de respect.

56

00:04:03,117 --> 00:04:05,828
Vous avez manqué de respect
à cette institution,

57

00:04:05,912 --> 00:04:08,790
et manqué de considération
envers vous-mêmes.

58

00:04:09,374 --> 00:04:12,377
Pour la plupart,
c'est votre première colle.

59

00:04:13,670 --> 00:04:17,090
Profitez de ces quelques heures
pour réfléchir à vos erreurs.

60

00:04:17,173 --> 00:04:19,968
Comme avoir failli
ouvrir le crâne de Stan ?

61

00:04:20,051 --> 00:04:21,636
Ou avoir embrassé Dina ?

62

00:04:21,719 --> 00:04:23,680
Essayez de vous améliorer.

63

00:04:24,097 --> 00:04:27,725
Déterminez ce que le respect
signifie pour vous.

64

00:04:27,809 --> 00:04:30,478
Commencez par respecter

ce magnifique gymnase.

65

00:04:30,561 --> 00:04:32,814
Jusqu'à 19 h, vous allez me nettoyer

66

00:04:32,897 --> 00:04:35,441
toutes traces de chewing-gum
de ces gradins.

67

00:04:40,280 --> 00:04:41,281
C'est parti.

68

00:04:41,739 --> 00:04:42,865
M. Whitaker ?

69

00:04:44,117 --> 00:04:46,452
Y aura-t-il une pause
pour manger un bout ?

70

00:04:53,543 --> 00:04:54,502
D'accord.

71

00:04:57,797 --> 00:04:58,965
Hé, désolé si...

72

00:04:59,048 --> 00:05:01,426
Je ne te parle plus, c'est compris ?

73

00:05:02,552 --> 00:05:05,722
Bon. Je sais qu'aucun de nous
n'a envie d'être ici,

74

00:05:05,805 --> 00:05:08,641
mais si on se divise la tâche,

75

00:05:08,725 --> 00:05:12,812
on pourrait terminer avant 19 h
et Whitaker nous libérera.

76

00:05:13,229 --> 00:05:15,398
Tous en équipe !

77

00:05:18,234 --> 00:05:19,402
Je suis pas pom-pom girl.

78

00:05:19,902 --> 00:05:21,112
Tu devrais.

79

00:05:21,195 --> 00:05:22,739
Ta place est en taule.

80

00:05:23,448 --> 00:05:25,241
C'est mon fantasme.

81

00:05:27,785 --> 00:05:30,538
Ces traces de chewing-gum sont là
depuis des lustres.

82

00:05:30,621 --> 00:05:31,998
Whitaker va pas vérifier.

83

00:05:32,081 --> 00:05:34,417
C'est une expérience de vie en communauté.

84

00:05:34,500 --> 00:05:37,378
On dirait qu'il y en a un qui a fumé
ses réserves.

85

00:05:38,963 --> 00:05:40,048
Vous savez quoi ?

86

00:05:40,465 --> 00:05:41,632
J'ai une idée.

87

00:05:42,258 --> 00:05:46,220
Et si on jouait à
Qui baiser, épouser ou tuer ?

88

00:05:46,637 --> 00:05:48,056
Super original.

89

00:05:48,139 --> 00:05:49,724
Qui commence ?

90

00:05:51,392 --> 00:05:53,353
Am, stram, gram.

91

00:05:53,978 --> 00:05:56,189
Pic et pic et colégram. Brad.

92

00:05:57,398 --> 00:05:59,859
- Si je devais choisir...
- N'y songe pas.

93

00:05:59,942 --> 00:06:02,445
- D'accord.
- Et toi, la sainte-nitouche ?

94

00:06:02,528 --> 00:06:04,072
Tu as trop peur de jouer ?

95

00:06:04,155 --> 00:06:05,573
Pourquoi j'aurais peur ?

96

00:06:05,656 --> 00:06:06,574
Cool.

97

00:06:06,657 --> 00:06:08,201
Qui baiser, épouser ou tuer ?

98

00:06:08,284 --> 00:06:09,702
Entre Stanley Barber,

99

00:06:10,661 --> 00:06:13,414
M. Whitaker et...

100

00:06:13,831 --> 00:06:14,832
Syd.

101

00:06:16,292 --> 00:06:18,544
Je tuerais forcément Whitaker.

102

00:06:18,628 --> 00:06:20,380
Tu vas baiser Syd ou l'épouser ?

103

00:06:22,507 --> 00:06:25,968
Je pourrais épouser ma meilleure amie,
si elle accepte.

104

00:06:26,052 --> 00:06:29,138
Alors, tu vas te taper Stan,

105

00:06:29,222 --> 00:06:31,432
et vous baiserez toute la journée.

106

00:06:31,516 --> 00:06:32,809
Petite traînée.

107

00:06:33,643 --> 00:06:35,353
Ça te fait quoi, Bradley ?

108

00:06:35,937 --> 00:06:36,938
Je m'en fous.

109

00:06:38,272 --> 00:06:39,440
À ton jour, Jenny.

110

00:06:39,899 --> 00:06:42,568
Je pensais plutôt que c'était ton tour.

111

00:06:42,652 --> 00:06:45,113
Mais je crois qu'il faudrait être taré

112

00:06:45,196 --> 00:06:47,031
pour vouloir coucher avec toi.

113

00:06:47,115 --> 00:06:48,699
- Hé !
- Arrête !

114

00:06:48,783 --> 00:06:49,784
Je me trompe ?

115

00:06:50,201 --> 00:06:52,537
Syd Novak est-elle baisable,

116

00:06:52,620 --> 00:06:53,955
d'après vous ?

117

00:06:54,038 --> 00:06:55,289
Faut pas l'écouter.

118

00:07:03,256 --> 00:07:04,841
Je voulais me défouler sur elle.

119

00:07:07,760 --> 00:07:11,180
Et me défouler sur Brad.
Il se moque de qui avec sa trêve ?

120

00:07:11,806 --> 00:07:14,892
Mais je sais que si je m'énerve,
c'est la cata.

121

00:07:15,435 --> 00:07:19,564
Je ne sais même pas de quoi
je suis capable, ce qui est dingue,

122

00:07:20,440 --> 00:07:21,858
vu que je ne peux pas...

123

00:07:31,742 --> 00:07:32,577
Hé ho ?

124

00:07:36,038 --> 00:07:37,999
Ça ne me fait pas rire.

125

00:07:57,602 --> 00:07:58,478
Stan !

126

00:08:00,563 --> 00:08:01,439
Stan !

127

00:08:20,208 --> 00:08:22,084
- Il faut que tu m'aides.
- Je vois.

128

00:08:22,168 --> 00:08:23,711
- Tu me reparles ?
- Écoute.

129
00:08:23,794 --> 00:08:25,838
- C'est dingue.
- Je suis sérieuse.

130
00:08:25,922 --> 00:08:27,548
La ferme et suis-moi !

131
00:08:31,469 --> 00:08:32,470
J'hallucine.

132
00:08:35,723 --> 00:08:36,807
Que s'est-il passé ?

133
00:08:36,891 --> 00:08:38,809
- Pas envie d'en parler.
- Pourquoi ?

134
00:08:43,481 --> 00:08:44,357
J'ai pas envie.

135
00:08:44,815 --> 00:08:45,733
Compris ?

136
00:08:49,195 --> 00:08:50,196
Bordel.

137
00:08:55,576 --> 00:08:57,036
Tu m'aides ou pas ?

138
00:08:58,037 --> 00:09:00,998
Il nous faut un menuisier ou un miracle.

139
00:09:01,082 --> 00:09:03,459
Je me fous bien de ranger, mais pas de ça.

140
00:09:09,757 --> 00:09:10,758
Tu veux dire...

141

00:09:10,841 --> 00:09:11,801
Oui.

142

00:09:11,884 --> 00:09:13,344
Qu'on doit récupérer la bande.

143

00:09:13,844 --> 00:09:15,805
- Dans le bureau de Dawson ?
- Oui.

144

00:09:18,391 --> 00:09:21,394
Combien d'heures de colle
si on se fait choper ?

145

00:09:21,477 --> 00:09:23,646
T'inquiète, on ne se fera pas prendre.

146

00:09:26,315 --> 00:09:29,694
Les bandes se trouvent
dans le bureau du proviseur.

147

00:09:29,986 --> 00:09:31,237
Ce doit être fermé.

148

00:09:31,320 --> 00:09:33,906
Seul Whitaker doit avoir la clef...

149

00:09:33,990 --> 00:09:35,658
Le concierge en a une.

150

00:09:37,326 --> 00:09:38,411
C'est pas faux.

151

00:09:39,954 --> 00:09:41,372
Une idée comme ça.

152

00:09:41,455 --> 00:09:45,293
Tu pourrais détourner son attention
et lui voler ses clefs.

153

00:09:48,087 --> 00:09:50,131

On a besoin de quelqu'un qui a...

154

00:09:52,842 --> 00:09:53,759
des seins.

155

00:10:05,062 --> 00:10:05,896
Hé, Dina.

156

00:10:06,355 --> 00:10:08,149
Hé ! Dina !

157

00:10:09,900 --> 00:10:12,486
Dina, j'ai besoin d'un tampon.

158

00:10:13,738 --> 00:10:14,989
Regarde dans mon sac.

159

00:10:16,574 --> 00:10:19,285
J'ai besoin de toi,
mais pour autre chose.

160

00:10:24,540 --> 00:10:25,666
Quoi ?

161

00:10:31,047 --> 00:10:32,590
De quoi il s'agit ?

162

00:10:33,758 --> 00:10:36,427
On veut récupérer les clefs
du bureau du proviseur.

163

00:10:36,510 --> 00:10:39,096
Pour piquer des images
de vidéosurveillance.

164

00:10:41,015 --> 00:10:41,974
Quoi ?

165

00:10:43,559 --> 00:10:44,602
Sérieux ?

166

00:10:47,647 --> 00:10:48,731
Pourquoi ?

167

00:10:48,814 --> 00:10:50,149
On y voit quoi ?

168

00:10:52,818 --> 00:10:53,694
Qu'avez-vous fait ?

169

00:10:56,781 --> 00:10:57,948
En fait...

170

00:11:05,539 --> 00:11:07,249
On a baisé dans la bibliothèque.

171

00:11:07,333 --> 00:11:09,126
Et ça a été filmé.

172

00:11:09,794 --> 00:11:10,753
Quoi ?

173

00:11:13,047 --> 00:11:15,174
- J'y crois pas.
- Si, je t'assure.

174

00:11:15,257 --> 00:11:18,469
On l'a fait dans la bibliothèque.
On a même fait un 69.

175

00:11:24,684 --> 00:11:27,061
Excusez-moi ? C'est Carl, je crois ?

176

00:11:27,144 --> 00:11:28,979
Vous pourriez m'aider à régler

177

00:11:29,063 --> 00:11:30,523
un petit problème ?

178

00:11:31,857 --> 00:11:33,567
Ça dépend du problème.

179

00:11:33,943 --> 00:11:37,405
Vous savez, j'ai vraiment pas de tête.

180
00:11:37,488 --> 00:11:40,491
Je crois que j'ai oublié mon sac
en salle de classe.

181
00:11:40,574 --> 00:11:41,659
J'ai pas de tête.

182
00:11:41,742 --> 00:11:43,619
Désolée, je me répète.

183
00:11:43,703 --> 00:11:46,247
Et vous voulez que
je vous donne les clefs ?

184
00:11:47,915 --> 00:11:49,709
Je n'ai pas le droit.

185
00:11:53,546 --> 00:11:55,798
On pourrait peut-être faire une exception.

186
00:11:57,133 --> 00:11:58,300
Désolée...

187
00:12:01,095 --> 00:12:01,929
Arrêtez.

188
00:12:02,388 --> 00:12:05,015
Arrêtez ce petit manège.

189
00:12:05,433 --> 00:12:08,144
Déjà, je suis marié.

190
00:12:08,227 --> 00:12:10,521
Et puis, je suis homo.

191
00:12:10,938 --> 00:12:15,025
Ce comportement est un peu insultant,
et pas qu'envers moi.

192

00:12:15,860 --> 00:12:16,736
Envers vous.

193

00:12:18,279 --> 00:12:19,947
Vous avez raison.

194

00:12:22,533 --> 00:12:25,953
Vous n'avez qu'à me demander gentiment,
le prochain coup.

195

00:12:28,372 --> 00:12:32,626
- Ramenez-les-moi dans 20 minutes.
- Entendu, Carl. Monsieur.

196

00:12:32,710 --> 00:12:33,753
Monsieur Carl.

197

00:12:39,884 --> 00:12:41,177
Tu as réussi !

198

00:12:41,260 --> 00:12:43,888
J'ai dû faire régresser le MLF,

199

00:12:43,971 --> 00:12:45,806
mais ça a marché.

200

00:12:46,390 --> 00:12:47,349
C'est quoi le plan ?

201

00:12:47,433 --> 00:12:49,018
On a moins de vingt minutes.

202

00:12:49,101 --> 00:12:51,687
Le plan est tout simple.

203

00:12:52,605 --> 00:12:55,357
On va attirer Whitaker avec ces burritos.

204

00:12:55,441 --> 00:12:57,193
Je vais les mettre au micro-ondes

205

00:12:57,276 --> 00:12:59,528
à pleine puissance et puis...

206

00:13:01,238 --> 00:13:03,032
Whitaker va sortir, affolé.

207

00:13:03,657 --> 00:13:06,994
C'est quoi ce bazar ?
Qu'est-ce qui se passe ici ?

208

00:13:07,077 --> 00:13:08,078
Bon sang.

209

00:13:08,162 --> 00:13:10,122
Dès qu'il sort de la salle des profs,

210

00:13:10,623 --> 00:13:13,375
la voie sera libre
jusqu'au bureau du proviseur.

211

00:13:13,459 --> 00:13:15,085
Alors, à nous de jouer.

212

00:13:15,920 --> 00:13:17,463
Syd, tu es l'homme des clefs.

213

00:13:18,255 --> 00:13:19,089
Enfin, la femme...

214

00:13:20,216 --> 00:13:21,634
Pourquoi moi ?

215

00:13:21,717 --> 00:13:23,677
Tu es habile de tes mains.

216

00:13:24,887 --> 00:13:26,347
- Dina, tu fais le guet.
- OK.

217

00:13:26,430 --> 00:13:27,890
Tu surveilles Whitaker.

218

00:13:29,350 --> 00:13:31,769
Oh, Seigneur ! Merde.

219

00:13:31,852 --> 00:13:33,896
Les burritos explosifs
devraient l'occuper.

220

00:13:34,814 --> 00:13:37,358
Il ne résistera pas
à l'appel de l'extincteur.

221

00:13:38,359 --> 00:13:40,611
Ce qui nous laissera le temps d'entrer.

222

00:13:42,613 --> 00:13:44,156
Le burrito explosif empeste.

223

00:13:44,240 --> 00:13:47,117
La dernière fois,
ma baraque sentait le pet foireux.

224

00:13:47,201 --> 00:13:48,160
Dégueu.

225

00:13:48,953 --> 00:13:51,288
En cas de problème, tu nous fais signe.

226

00:13:55,793 --> 00:13:57,253
Et on se fait discrets.

227

00:13:58,462 --> 00:14:01,423
C'est le pire plan
que j'ai jamais entendu.

228

00:14:01,966 --> 00:14:04,009
Ouais, ce n'est pas faux.

229

00:14:06,220 --> 00:14:07,805
Tu as une meilleure idée ?

230

00:14:15,980 --> 00:14:19,066
On devrait se cacher
derrière la vitrine des trophées.

231
00:14:20,359 --> 00:14:21,610
Il arrive par ici.

232
00:14:21,694 --> 00:14:22,987
Plus qu'à attendre...

233
00:14:24,071 --> 00:14:25,072
le détecteur de fumée.

234
00:14:25,155 --> 00:14:26,156
Quoi ?

235
00:14:26,240 --> 00:14:28,284
Bon sang ! Quoi encore ?

236
00:14:28,367 --> 00:14:29,952
On devrait avoir le temps.

237
00:14:32,830 --> 00:14:35,791
Et on en aura besoin,
vu le nombre de clefs.

238
00:14:36,250 --> 00:14:38,294
Il y en a un max, c'est ridicule.

239
00:14:39,128 --> 00:14:42,047
Une fois dedans, on se dirige
vers le système de sécurité.

240
00:14:42,131 --> 00:14:43,299
Voilà tout.

241
00:14:43,382 --> 00:14:44,550
BUREAU DU PROVISEUR

242
00:14:51,932 --> 00:14:53,851
Quoi qu'il arrive, pas de panique.

243

00:14:55,269 --> 00:14:56,312
Ne te sauve pas.

244

00:14:57,104 --> 00:14:59,106
Sinon, on est fichus.

245

00:15:01,483 --> 00:15:03,694
Que se passera-t-il si ton plan foire ?

246

00:15:03,777 --> 00:15:05,029
- Ça marchera.
- Et sinon ?

247

00:15:07,948 --> 00:15:08,782
On improvise.

248

00:15:08,866 --> 00:15:10,826
Je suis trop vieux pour ces conneries.

249

00:15:14,079 --> 00:15:15,581
La vache. Merci, Dina.

250

00:15:17,875 --> 00:15:22,046
Si tout se passe bien, comme prévu,
on récupère les images,

251

00:15:22,129 --> 00:15:25,049
notre sextape est sauve
et personne ne se fera expulser.

252

00:15:25,132 --> 00:15:27,134
BIBLIOTHÈQUE

253

00:15:30,054 --> 00:15:31,221
Doux Jésus.

254

00:15:33,015 --> 00:15:34,600
J'ai cru qu'on était foutus.

255

00:15:34,683 --> 00:15:37,436
On était foutus, mais on s'en est sortis.

256

00:15:38,979 --> 00:15:39,939

Merci.

257

00:15:41,732 --> 00:15:42,608

Non, vraiment.

258

00:15:49,239 --> 00:15:50,449

Ça vous dit ?

259

00:15:52,242 --> 00:15:53,410

Tu déconnes ?

260

00:15:54,161 --> 00:15:54,995

Non.

261

00:16:04,672 --> 00:16:06,423

Depuis quand tu fumes, toi ?

262

00:16:07,549 --> 00:16:08,759

Allez, Dina.

263

00:16:08,842 --> 00:16:10,427

Tout le monde le fait.

264

00:16:10,511 --> 00:16:12,972

Tu ne veux pas être cool
comme Stan et moi ?

265

00:16:28,362 --> 00:16:31,073

J'ai rien à faire ici.
On peut en parler au gymnase ?

266

00:16:31,615 --> 00:16:34,326

Ah oui, c'est vrai. Ça ne se fait pas.

267

00:16:34,785 --> 00:16:37,121

Tu es doué pour ça, hein, Brad ?

268

00:16:37,913 --> 00:16:38,914

Dis-moi.

269

00:16:38,998 --> 00:16:44,044
Est-ce que ça se fait de tromper sa copine
à la soirée de Ricky Berry ?

270

00:16:44,128 --> 00:16:45,004
La ferme.

271

00:16:46,130 --> 00:16:47,089
Écoute.

272

00:16:47,172 --> 00:16:49,258
L'autre soir, on n'aurait pas dû.

273

00:16:51,719 --> 00:16:53,137
Tu as joué deux fois.

274

00:16:53,679 --> 00:16:55,055
Faut que tu assumes.

275

00:16:55,431 --> 00:16:58,058
J'ai été sur mon portable
le temps que tu rebandes.

276

00:16:58,142 --> 00:17:00,769
Ne dis rien à personne, tu entends ?

277

00:17:01,937 --> 00:17:02,855
Trop tard.

278

00:17:06,400 --> 00:17:08,027
- Salut.
- J'ai tout entendu.

279

00:17:11,280 --> 00:17:13,699
On faisait une trêve.

280

00:17:14,533 --> 00:17:17,870
Tu sais que je pense d'abord
au bonheur de Dina.

281

00:17:17,953 --> 00:17:20,956
Tu parles. Tu penses avec ta bite.

282
00:17:21,040 --> 00:17:24,001
Promets-le-moi, Syd.

283
00:17:24,084 --> 00:17:25,836
Ne dis rien à Dina.

284
00:17:26,253 --> 00:17:27,171
S'il te plaît.

285
00:17:32,593 --> 00:17:33,510
Salut, bébé.

286
00:17:33,969 --> 00:17:34,928
Te voilà.

287
00:17:38,223 --> 00:17:40,851
J'étais venu pisser un coup.

288
00:17:40,934 --> 00:17:44,772
Et puis là, on traînait un peu,
tranquilles.

289
00:17:49,485 --> 00:17:50,527
Avec Jenny ?

290
00:17:54,198 --> 00:17:59,286
Tu sais, on discutait de tout et de rien,
à vrai dire.

291
00:17:59,912 --> 00:18:00,829
Hein, Syd ?

292
00:18:11,173 --> 00:18:14,176
Attends, bébé. Elle ment, je te le jure !

293
00:18:14,259 --> 00:18:16,095
Reviens. Elle ment !

294

00:18:16,720 --> 00:18:19,223
Tu ne vas pas me larguer comme ça ?

295
00:18:19,306 --> 00:18:21,642
Qui est-ce qui prépare des burritos ?

296
00:18:22,851 --> 00:18:25,062
Je ne sais pas ce qui s'est passé,

297
00:18:25,145 --> 00:18:28,023
mais vous êtes tous convoqués
dans mon bureau !

298
00:18:31,276 --> 00:18:33,112
Je proposais une trêve, tu m'as trahi.

299
00:18:35,531 --> 00:18:36,615
C'est ta faute.

300
00:18:37,157 --> 00:18:38,242
Ne l'oublie pas.

301
00:18:42,246 --> 00:18:44,123
Une nouvelle journée d'enfer.

302
00:18:44,998 --> 00:18:46,625
On va se biturer ?

303
00:19:00,180 --> 00:19:02,850
Maintenant que je t'ai aidé
à récupérer les preuves

304
00:19:02,933 --> 00:19:06,770
qui t'auraient causé pas mal d'ennuis,
tu me racontes ce qui s'est passé ?

305
00:19:09,148 --> 00:19:10,649
Tu vas me prendre pour une folle.

306
00:19:12,651 --> 00:19:15,571
Je t'ai vu déplacer des objets
avec ton esprit,

307

00:19:15,654 --> 00:19:18,866
alors, plus rien ne me surprendra.

308

00:19:20,701 --> 00:19:23,579
Tu peux tout me dire. Tu le sais, ça ?

309

00:19:30,419 --> 00:19:33,964
Les lumières vacillaient,
mais ce n'était pas de mon fait.

310

00:19:34,423 --> 00:19:35,257
Hé ho ?

311

00:19:37,718 --> 00:19:40,053
Ça ne me fait pas rire.

312

00:19:44,850 --> 00:19:48,729
J'ai eu comme l'impression
de sentir une présence.

313

00:19:52,107 --> 00:19:53,692
Comment ça ?

314

00:19:55,027 --> 00:19:57,446
L'ombre semblait me demander de la suivre.

315

00:19:59,198 --> 00:20:00,699
Ou bien, elle me suivait.

316

00:20:09,458 --> 00:20:11,585
Je n'arrivais pas à la distinguer.

317

00:20:19,968 --> 00:20:22,179
À un moment, l'ombre a disparu.

318

00:20:24,306 --> 00:20:26,266
Mais je l'ai bien sentie, Stan.

319

00:20:28,435 --> 00:20:30,020
Je jure que je n'étais pas seule.

320

00:20:42,866 --> 00:20:45,077

Et c'était qui à ton avis ?

321

00:20:46,703 --> 00:20:48,080

J'aimerais bien le savoir.

N SERIES

I AM NOT OKAY WITH THIS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.